

Bemærkninger til oversættelsen af udkast til anordning om ikrafttræden for Grønland af
ændringslove til lov om luftfart mm.

Bemærkningerne er udarbejdet som støttedokument til brug for den oversatte version af den kongelige anordning. Da luftfartsloven som sådan ikke er oversat til grønlandsk, er det af hensyn til den sproglige forståelse fundet nødvendigt, at visse af bestemmelserne oversættes i deres helhed, for at ændringen af bestemmelserne kan læses i sin rette sammenhæng.

Det er kun de versioner af ændringsnumrene, hvor ikke hele bestemmelsen oversættes, hvor der er udarbejdet bemærkninger.

I nr. 2 omtales hhv. § 10, stk. 2, samt § 11, stk. 2, litra c, hvorfor disse delsætninger, i deres fulde ordlyd, er angivet herunder:

»§ 10. Piginnittumiit allakkatigut qinnuteqateqarneq tunngavigalugu nalunaarsuineq pissaaq.

Imm. 2. Qinnuteqaat, nalunaartup piginnittuunera, taassuma angutip timmisartumik (silaannakkut angallammik) piginnittunngorsimanera, kiisalu timmisartoq nammineq pillugu paasissutissanik, ilatillugit qanga, sumi aammalu kimit sananeqarsimanera pillugit paasissutissanik pisariaqartunik imaqassaaq.« **ændres til:**

»§ 10. Piginnittumiit allakkatigut qinnuteqateqarneq tunngavigalugu nalunaarsuineq pissaaq.

Imm. 2. Qinnuteqaat, nalunaartup piginnittuunera, piginnittup timmisartumik (silaannakkut angallammik) piginnittunngorsimanera, kiisalu timmisartoq nammineq pillugu paasissutissat, ilatillugit qanga, sumi aammalu kimit sananeqarsimanera pillugit paasissutissanik pisariaqartunik imaqassaaq.«

Og

»*Imm. 2.* Nalunaarsuivimmi allanneqassapput:

c) piginnittuusoq aamma taassuma angutip timmisartumik (silaannakkut angallammik) piginnilersimanera pillugit paasissutissat,«

ændres til:

»Imm. 2. Nalunaarsuivimmi allanneqassapput:

c) piginnittuusoq aamma piginnittup timmisartumik (silaannakkut angallammik) piginnilersimanera pillugit paasissutissat,«

I nr. 3 er der ligedes et enkelt ord som skal udskiftes og igen grundet sikkerhedsforanstaltning affattes hele sætning, først som eksisterende og dernæst som opdateret, herunder:

»§ 15. Timmisarteq maani nunami nalunaarsugaasoq (silaannakkut angallat) piffissamut aalajangersimanngitsumut imaluunniit minnerpaamik ullunik 14-inik piffissarititamut attartuisumut imaluunniit allamut nammineq akilikkaminik atuisumut tunniunneqarsimappat, isumaqatigiissummut peqataasut tamarmik immikkut tamanna pillugu nalunaarsuivimmi oqartussaasumut, taamaattoqartillugu nalunaarsuivimmi atuisoq aamma taassuma angutip pisinnaatitaaffii pillugit oqaaseqaasiortussamut, nalunaarutiginnissinnaapput.«

Ændres til:

»§ 15. Timmisarteq maani nunami nalunaarsugaasoq (silaannakkut angallat) piffissamut aalajangersimanngitsumut imaluunniit minnerpaamik ullunik 14-inik piffissarititamut attartuisumut imaluunniit allamut nammineq akilikkaminik atuisumut tunniunneqarsimappat, isumaqatigiissummut peqataasut tamarmik immikkut tamanna pillugu nalunaarsuivimmi oqartussaasumut, taamaattoqartillugu nalunaarsuivimmi atuisoq aamma atuisup pisinnaatitaaffii pillugit oqaaseqaasiortussamut, nalunaarutiginnissinnaapput.«

I nr. 4 er hele den eksisterende sætningen for *stk. 2* herunder affattet oversat samt derefter opdateret ligeledes oversat og er som lyder:

»Imm. 2. Minister-ip naliliinera malillugu silaannakkoorutaasinnaaneranut sunniutaasinnaasunik allatut pissutsinik atuuttoqalerpat, taassuma angutip silaannakkoorutaasinnaaneranut uppersaataa atorsinnaangitsutut nalunaarutigisinnaavaa.«

er ændret til:

»*Imm.* 2. Minister-ip naliliinera malillugu silaannakkoorutaasinnaaneranut sunniutaasinnaasunik allatut pissutsinik atuuttoqalerpat, minister-ip silaannakkoorutaasinnaaneranut uppernarsaataa atorsinnaangitsutut nalunaarutigisinnaavaa.«

I nr. 5, hvor der i § 39, 1. pkt., står “han”, som skal ændres til “certifikatindehaveren” samt i 2. pkt., står “Han”, som skal ændres til “Certifikatindehaveren”, er den eksisterende oversatte hele sætning og derefter den opdaterede oversatte hele sætning således lydende:

»§ 39. Taanna, Trafik-, Bygge- og Boligstyrelsen-imit atuutilersinneqartumik imaluunniit akuerisaasumik, timmisartorsinnaanermut (allatulluunniit timmisartumi atorfeqarsinnaanermut) akuersissummik allagartalik, periarfissaq siulleq atorlugu, sulii taasuma angutip kiffartuussisinnaanerminut piumasaqaatinik naammassinnineq pillugu apeqqummut sunniuteqarsinnaasut pissutsit pillugit taanna nalunaarfigissavaa. Taanna angut, Trafik-, Bygge- og Boligstyrelsen-imit misissuineranut aamma misilitsinnernut piumasarineqartunut akuersissalluni pisussaavoq.«

og som ændret til:

»§ 39. Taanna, Trafik-, Bygge- og Boligstyrelsen-imit atuutilersinneqartumik imaluunniit akuerisaasumik, timmisartorsinnaanermut (allatulluunniit timmisartumi atorfeqarsinnaanermut) akuersissummik allagartalik, periarfissaq siulleq atorlugu, sulii timmisartorsinnaanermut allagartaqartup kiffartuussisinnaanerminut piumasaqaatinik naammassinnineq pillugu apeqqummut sunniuteqarsinnaasut pissutsit pillugit taanna nalunaarfigissavaa. Timmisartorsinnaanermut allagartaqartoq, Trafik-, Bygge- og Boligstyrelsen-imit misissuineranut aamma misilitsinnernut piumasarineqartunut akuersissalluni pisussaavoq.«

I nr. 6 er der for hhv. § 43, stk. 2 samt § 47, 2. pkt., en ændring for “han” til “luftfartøjschefen”, således for begge tilfælde lydende hele sætninger:

»§ 43, *Imm.* 2. Taasuma angutip pisariaqartikkuniuk, taasuma angutip inuttanut ilaasortaq atorfinitsinneqarnermini suliaasaanit allaanerusumik suliaassamik suliakkersinnaavaa.«

Ændres til:

»§ 43, *Imm. 2.* Timmisartup naalagaata pisariaqartikkuniuk, timmisartup naalagaata inuttanut ilaasortaq atorfinitsinneqarnermini suliassaanit allaanerusumik suliassamik suliakkersinnaavaa.«

Og

»§ 47, *oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut.* Timmisartuq qimanneqartariaqalerpat, taassuma angutip sapinngisamik timmisartup allattuivii isumannaatsumut pisinnissaat isumagissavaa.«

Ændres til:

»§ 47, *oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut,* Timmisartuq qimanneqartariaqalerpat, timmisartup naalagaata sapinngisamik timmisartup allattuivii isumannaatsumut pisinnissaat isumagissavaa.«

I nr. 7 skal der i § 43, *stk. 4*, ændres “Han” til “Luftfartøjschefen”, hvorfor oversættelse af eksisterende sætning samt opdateret sætning lyder således:

»§ 43, *imm. 4.* Taassuma angutip, pissutsit naapertorlugit pisariaqartikkuniuk, ikiumanngissinnaavoq, inuttanullu ilaasortat, ilaasussat imaluunniit usigisassat niutissinnaallugit pisinnaatitaaffigalugu.«

Ændres til:

»§ 43, *imm. 4.* Timmisartup naalagaata, pissutsit naapertorlugit pisariaqartikkuniuk, ikiumanngissinnaavoq, inuttanullu ilaasortat, ilaasussat imaluunniit usigisassat niutissinnaallugit pisinnaatitaaffigalugu.«

I nr. 8 omtales en ændring af “ham” til: “vedkommende” i hhv. § 45, *stk. 2, 1. pkt.*, § 127, *stk. 3, 2. pkt.*, § 149, *stk. 1, 2. pkt.*, og *stk. 6, 1. pkt.*, og § 150 a, *stk. 1, 1. pkt.* Disse respektive sætninger oversættes nedenfor efterfulgt af sætningens egen oversatte opdatering og lyder hver for sig således:

»§ 45, *Imm. 2, oqaaseqatigiinni siullerni.* Timmisartup naalagaata sapinngisamik pisuusup aniguinnginnissaa isumagissavaa, pisariaqassappallu taanna angut tigummigallagassanngortissinnaallugu.«

Ændres til:

»§ 45, *Imm. 2, oqaaseqatigiinni siullerni*. Timmisartup naalagaata sapinngisamik pisuusup aniguinnginnissaa isumagissavaa, pisariaqassappallu pineqartoq tigummigallagassanngortissinnaallugu.«

og

»§ 127, *Imm. 3. oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut*. Taarsiivigitinnissamut pisinnaatitaaffilik tamakkiisumik imaluunniit ilaannakortumik sulisinnaajunnaarsimaguni, ataavartumik inuussutissarsiorsinnaanermut piginnaasap annikillineranut taarsiissut taassuma angutip pisussaavaa.«

Ændres til:

»§ 127, *Imm. 3. oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut*. Taarsiivigitinnissamut pisinnaatitaaffilik tamakkiisumik imaluunniit ilaannakortumik sulisinnaajunnaarsimaguni, ataavartumik inuussutissarsiorsinnaanermut piginnaasap annikillineranut taarsiissut pineqartup pisussaavaa.«

og

»§ 149, *imm. 1, oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut*. Assinganik pillagaassaaq taanna, timmisartumi kiffartuussisoq, naak § 150 malillugu taassuma angutip tamatumunnga pisinnaatitaaffia eqqartuussiviup arsaarinnissutigereeraluaraa, ingerlatsisinnaaffiareeraluaraa imaluunniit utertereeraluaraa.«

Ændres til:

»§ 149, *imm. 1, oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut*. Assinganik pillagaassaaq taanna, timmisartumi kiffartuussisoq, naak § 150 malillugu pineqartup tamatumunnga pisinnaatitaaffia eqqartuussiviup arsaarinnissutigereeraluaraa, ingerlatsisinnaaffiareeraluaraa imaluunniit utertereeraluaraa.«

og

»§ 149, *imm. 6, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut*. §§ 43-47, 49 aamma 137, *imm. 2*, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut malillugit, naammassininneq eqqarsaatigalugu pisussaaffinnik, taanna angut ingasattumik imaluunniit arlaleriarluni sumiginnaanermut imaluunniit mianersuaalliornermut timmisartup naalagaa imaluunniit inuttanut ilaasortaasoq pisuuguni, taanna

angut akiliisitaanermik imaluunniit qaammatit sisamat tikillugit parnaarussaaneermik pillarneqassaaq.«

Ændres til:

»§ 149, imm. 6, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut. §§ 43-47, 49 aamma 137, imm. 2, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut malillugit, naammassinninneq eqqarsaatigalugu pisussaaffinnik, pineqartoq ingasattumik imaluunniit arlaleriarluni sumiginnaanermut imaluunniit mianersuaalliornermut timmisartup naalagaa imaluunniit inuttanut ilaasortaasoq pisuuguni, pineqartoq akiliisitaanermik imaluunniit qaammatit sisamat tikillugit parnaarussaaneermik pillarneqassaaq.«

og

»§ 150 a, imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut. Taamaalioqqinnermi allagartaajagaasussaaneq imaattunik piumasaqaatitalimmik pitinneqassaaq, pineqartoq inaarutaasumik eqqartuussinermit ukiuni pingasunik sivilissusilimmik misilinneqarnermik, pissutsit taamaattut iluanni timmisartumi kiffartoqqinnginnissamik, taamaalioqqikkaanni tamatumunnga taanna angut pisinnaatitaaffiagaassalluni.«

Ændres til:

»§ 150 a, imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut. Taamaalioqqinnermi allagartaajagaasussaaneq imaattunik piumasaqaatitalimmik pitinneqassaaq, pineqartoq inaarutaasumik eqqartuussinermit ukiunik pingasunik sivilissusilimmik misilinneqarnermik, pissutsit taamaattut iluanni timmisartumi kiffartoqqinnginnissamik, taamaalioqqikkaanni tamatumunnga pineqartoq pisinnaatitaaffiagaassalluni.«

I nr. 9 omtales en ændring af “han” til: “vedkommende” i hhv. § 45, stk. 2, 2. pkt., to steder i § 50, stk. 2, i § 132, stk. 2, og § 149, stk. 6, 1. og 3. pkt., hvorfor de oprindelige hele sætningers oversatte versioner samt disses oversatte opdateringer er at finde herunder:

»§ 45, Imm. 2, oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut. Pisuusup tigummigallagaalluni angalanermi ingerlateqqinneqarnissaanut isumaqataanngippat, taanna angut Danmarkimi politiinut imaluunniit

naalagaaffiup avataani oqartussaasunut pineqartunut tunniunneqarnissaata tungaanut tigummigallaaneq taamaallaat ingerlatiinnarneqarsinnaavoq.«

Ændres til:

»§ 45, *Imm. 2, oqaaseqatigiit aappaanni allassimasut.* Pisuusup tigummigallagaalluni angalanermi ingerlateqqinneqarnissaanut isumaqataangippat, pineqartoq Danmarkimi polititinut imaluunniit naalagaaffiup avataani oqartussaasunut pineqartunut tunniunneqarnissaata tungaanut tigummigallaaneq taamaallaat ingerlatiinnarneqarsinnaavoq.«

og

»§ 50, *Imm. 2.* Aammattaaq, taanna angut napparsimaneq, sanngiillisimaneq, sulivallaarsimaneq, sinnakilliorneq, qiimmassaatinik sunnertissimaneq imaluunniit ilisimajunnaarsaatit imaluunniit assigisaannik pissuteqartut peqqutigalugit, tamakkiisumik toqqissisimanartumik timmisartumi kiffartuussisinnaangitsutut taanna angut issuseqalersimaguni § 35-imi eqqaaneqartut timmisartumi atorfiit ilaanni kiffartoqqusaanngilaq imaluunniit kiffartoriaraluaqqusaanngilaq.«

Ændres til:

»§ 50, *Imm. 2.* Aammattaaq, pineqartoq napparsimaneq, sanngiillisimaneq, sulivallaarsimaneq, sinnakilliorneq, qiimmassaatinik sunnertissimaneq imaluunniit ilisimajunnaarsaatit imaluunniit assigisaannik pissuteqartut peqqutigalugit, tamakkiisumik toqqissisimanartumik timmisartumi kiffartuussisinnaangitsutut pineqartoq issuseqalersimaguni § 35-imi eqqaaneqartut timmisartumi atorfiit ilaanni kiffartoqqusaanngilaq imaluunniit kiffartoriaraluaqqusaanngilaq.«

»§ 132, *Imm. 2.* Taamatutaaq timmisartup piuinnaartinnissaanut qaangiinnarneqarsinnaangitsunik pisariaqartunik immikkut ittunik aningaasartuuteqarsimasup, timmisartup naalagaaniit erseqqissumik inerteqqutigineqartutut akerliisumik taanna angut iliuuseqarsimannikkuni, aningaasartuutigisimasanut matussuserneqaatissanut pinsinnaatitaaffigisani pisassarissavai.«

Ændres til:

»§ 132, *Imm. 2.* Taamatutaaq timmisartup piuinnaartinnissaanut qaangiinnarneqarsinnaangitsunik pisariaqartunik immikkut ittunik aningaasartuuteqarsimasup, timmisartup naalagaaniit erseqqissumik inerteqqutigineqartutut akerliisumik pineqartoq iliuuseqarsimannikkuni, aningaasartuutigisimasanut matussuserneqaatissanut pinsinnaatitaaffigisani pisassarissavai.«

samt

»§ 149, *Imm. 6, oqaaseqatigiinni siullerni (aamma oqaaseqatigiit pingajuanni).*

§§ 43-47, 49 aamma 137, imm. 2, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut malillugit, naammassinninneq eqqarsaatigalugu pisussaaffinnik, taanna angut ingasattumik imaluunniit arlaleriarluni sumiginnaanermut imaluunniit mianersuaalliornermut timmisartup naalagaa imaluunniit inuttanut ilaasortaasoq pisuuguni, taanna angut akiliisitaanermik imaluunniit qaammatit sisamat tikillugit parnaarussaaneermik pillarneqassaaq.

(aamma oqaaseqatigiit pingajuanni).

Taamatuttaaq, § 31 naapertorlugu atuutilersitat, malittarisassat malillugit suliap atsiornissaannut taanna angut piginnaatitaaffeqarluni, piaaraluni imaluunniit ingasattumik mianersuaalliorluni eqqunngitsumik suliaq pillugu atsiortoq taanna pillarneqassaaq.«

Ændres til:

»§ 149, *Imm. 6, oqaaseqatigiinni siullerni (aamma oqaaseqatigiit pingajuanni).*

§§ 43-47, 49 aamma 137, imm. 2, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut malillugit, naammassinninneq eqqarsaatigalugu pisussaaffinnik, pineqartoq ingasattumik imaluunniit arlaleriarluni sumiginnaanermut imaluunniit mianersuaalliornermut timmisartup naalagaa imaluunniit inuttanut ilaasortaasoq pisuuguni, pineqartoq akiliisitaanermik imaluunniit qaammatit sisamat tikillugit parnaarussaaneermik pillarneqassaaq.

(aamma oqaaseqatigiit pingajuanni).

Taamatuttaaq, § 31 naapertorlugu atuutilersitat, malittarisassat malillugit suliap atsiornissaannut pineqartoq piginnaatitaaffeqarluni, piaaraluni imaluunniit ingasattumik mianersuaalliorluni eqqunngitsumik suliaq pillugu atsiortoq taanna pillarneqassaaq.«

I nr. 10 omtales “hans” som ændres til “vedkommende” i § 47, 1. pkt. herunder oversættelse af hele sætningen:

»§ 47, *oqaaseqatigiinni siullerni*. Timmisartuq ajunaalerpat, timmisartup naalagaa, timmisartuq, issimasut aamma usit isumannaarniarlugit, taanna angut, pissanini tamaat atorlugu iliuuseqassaaq.«

Ændres til:

»§ 47, *oqaaseqatigiinni siullerni*. Timmisartuq ajunaalerpat, timmisartup naalagaa, timmisartuq, issimasut aamma usit isumannaarniarlugit, timmisartup naalagaa, pissanini tamaat atorlugu iliuuseqassaaq.«

I nr. 11 omtales “hans” som ændres til “dennes” i § 50, *stk. 6*. Herunder oversættelse af hele sætningen:

»§ 50, *imm. 6*. Inuk sassaalliisarfimmi (imerniartarfimmi) tamanut ammasumi imigassartorsimappat, taannalu inuk pillugu piginnittuusup imaluunniit taassuma angutip sulisuata nalunngikkuniuk imaluunniit ilimagisinnaaguniuk, taanna angut timmisartumi kiffartortussaasoq, imm. 1-imi eqqaaneqartutut imigassartornini pissutigalugu malugisimaartoq imaluunniit malugisimaalertussaasoq, piginnittuusooq imaluunniit sulisuusoq, taasuma angutip taamatut issutsimini, taamatut kiffartorniarnissaa imaluunniit kiffartorniaraluarnissaa pinngitsoortinniarlugu politiinut aggeqqusinerusinnaanikkut, sapinngisamisut iliuuseqassaaq. «

Ændres til:

»§ 50, *imm. 6*. Inuk sassaalliisarfimmi (imerniartarfimmi) tamanut ammasumi imigassartorsimappat, taannalu inuk pillugu piginnittuusup imaluunniit taassuma sulisuata nalunngikkuniuk imaluunniit ilimagisinnaaguniuk, taanna timmisartumi kiffartortussaasoq, imm. 1-imi eqqaaneqartutut imigassartornini pissutigalugu malugisimaartoq imaluunniit malugisimaalertussaasoq, piginnittuusooq imaluunniit sulisuusoq, taasuma taamatut issutsimini, taamatut kiffartorniarnissaa imaluunniit kiffartorniaraluarnissaa pinngitsoortinniarlugu politiinut aggeqqusinerusinnaanikkut, sapinngisamisut iliuuseqassaaq.«

I nr. 12 omtales “han” som ændres til “personen” i § 50, *stk. 6* og to steder i § 50, *stk. 8, 1. pkt.* Herunder oversættelse af hele sætningerne (grundet anderledes bøjningsform genbruges tingene fra nr. 11 § 50, *stk. 6* desangående):

»§ 50, *imm. 6*. Inuk sassaalliisarfimmi (imerniartarfimmi) tamanut ammasumi imigassartorsimappat, taannalu inuk pillugu piginnittuusup imaluunniit taassuma angutip sulisuata nalunngikkuniuk imaluunniit ilimagisinnaaguniuk, taanna angut timmisartumi kiffartortussaasoq, imm. 1-imi eqqaaneqartutut imigassartornini pissutigalugu malugisimaartoq imaluunniit malugisimaalertussaasoq, piginnittuusooq imaluunniit sulisuusoq, taasuma angutip taamatut issutsimini, taamatut kiffartorniarnissaa imaluunniit kiffartorniaraluarnissaa pinngitsoortinniarlugu politiinut aggeqqusinerusinnaanikkut, sapinngisamisut iliuseqassaaq. «

Ændres til:

»§ 50, *imm. 6*. Inuk sassaalliisarfimmi (imerniartarfimmi) tamanut ammasumi imigassartorsimappat, taannalu inuk pillugu piginnittuusup imaluunniit taassuma sulisuata nalunngikkuniuk imaluunniit ilimagisinnaaguniuk, taanna timmisartumi kiffartortussaasoq, imm. 1-imi eqqaaneqartutut imigassartornini pissutigalugu malugisimaartoq imaluunniit malugisimaalertussaasoq, piginnittuusooq imaluunniit sulisuusoq, taasuma taamatut issutsimini, taamatut kiffartorniarnissaa imaluunniit kiffartorniaraluarnissaa pinngitsoortinniarlugu politiinut aggeqqusinerusinnaanikkut, sapinngisamisut iliuseqassaaq.«

Og

» *Imm. 8*. Taanna angut imm. 1-imi imaluunniit 2-mi aalajangersakkanik unioqqutitsisimasooq, ilimagineqarnissaanut pissutissaqarpat imaluunniit anernermik misilinneqarnissamut peqataanissaminut taanna angut piumanngippat imaluunniit pisinnaangippat, politiit inummik aaversitsinissanut- aamma quumik misissuisitsinissamut sassartitsisinnaapput.«

Ændres til:

»*Imm. 8*. Taanna inuk imm. 1-imi imaluunniit 2-mi aalajangersakkanik unioqqutitsisimasooq, ilimagineqarnissaanut pissutissaqarpat imaluunniit anernermik misilinneqarnissamut peqataanissaminut taanna inuk piumanngippat imaluunniit pisinnaangippat, politiit inummik aaversitsinissanut- aamma quumik misissuisitsinissamut sassartitsisinnaapput.«

I nr. 13 er parenteser flyttet hertil: (Efter konteksten i den danske lov, skal ordet 'efter', i opdateringen, på grønlandsk være 'før').

»§ 55, imm. 1, oqaaseqatigiit aappaanni. Taamatutaaq taamaattumik timmisartoqarfimmik allannguissamut, akuersissut piumasqaataavoq.«

Ændres til:

»§ 55, imm. 1, oqaaseqatigiit aappaanni. Taamatutaaq taamaattumik timmisartoqarfimmik annertuumik allannguissamut, akuersissut piumasqaataavoq.«

I nr. 14 er der i § 57 hele sætningers opstilling samt hele disses ændringers opstilling nødvendig, da delsætninger og rækkefølger, i to de forskellige sprog, er tilbøjelige til at ligge forskelligt i forhold til hinanden. Af den grund skulle det eksisterende nr. 8), litra a, på grønlandsk, derfor være således lydende:

8) Iliuseriniakkat tulliuuttut pillugit Assartuinnermut-, illunut- aamma ineqarnermut minister-i siumoortumik nalunaarfigineqartassaaq:

a) sunaluunniit, nr. 6-imi nassuiaatigineqartunik pisariaqartunik nammataqarsinnaanermut timmisartoqarfiup neqerooruteqarsinnaannginnissaanut navianaammik annertuumik nassataqartoq, aalajangiussassamut, atuisinnaanermut imaluunniit ingerlatsinermik allannguinnermut siunnersuut, aamma

samt i opdateret form være som lyder:

a) sunaluunniit, nr. 6-imi nassuiaatigineqartunik pisariaqartunik nammataqarsinnaanermut timmisartoqarfiup neqerooruteqarsinnaannginnissaanut navianaammik annertuumik nassataqartoq, § 55, imm. 1-imut ilaatinneqanngitsut, aalajangiussassamut, atuisinnaanermut, ingerlatsinermik allannguinnermut imaluunniit atortutigut allannguinnermik siunnersuut, aamma

I nr. 16 skal der i § 60, stk. 1, 1. pkt., indsættes efter »offentligheden«: », og som ikke skal certificeres i henhold til EU-forordninger på flyvepladsområdet«, således som hele sætninger, samt som opdateret, lyde:

»§ 60, *oqaaseqatigiinni siullerni*. Timmisartoqarfiit, timmisartornermut atorneqarnissamut tamanut ammasut, transport-, bygnings- og boligminister-imit akuerineqarsimassapput.«

Ændres til:

»§ 60, *oqaaseqatigiinni siullerni*. Timmisartoqarfiit, timmisartornermut atorneqarnissamut tamanut ammasut, timmisartoqarfiillu pillugit susasaqarfimmi EU-mi peqqussut naapertorlugu allagartaqaataasussaangitsoq (certificeri-gassaangitsoq), transport-, bygnings- og boligminister-imit akuerineqarsimassapput.«

I nr. 20 skal der i § 111, stk. 1 og 2, ændres »113.000« til: »128.821«, således som hele sætninger, samt som opdateret, lyde:

»§ 111. Ilaasunik angallassinermi, ilaasoq toqutaappat imaluunniit timmimigut imaluunniit peqqissutsimigut ajoquserpat, immikkut nusutsissutissatut pisinnaatitaaffiit, ilaasut immikkut tamaasa eqqarsaatigalugit (imm. 8 naapertorlugu SDR) taarsisussaassutaasup 113.000-it qaangingippagit, angallassisup akisussaaffia peerneqarsinnaangilaq imaluunniit killilersorneqarsinnaangilaq.

Imm. 2. imm. 1-i malillugu, ilaasut immikkut tamaasa eqqarsaatigalugit, 113.000 SDR-inik qaangiisumik ajoqusernermut angallassisoo akisussaangilaq, angallassisup uppersarsinnaappagit makku,«

Ændres til:

»§ 111. Ilaasunik angallassinermi, ilaasoq toqutaappat imaluunniit timmimigut imaluunniit peqqissutsimigut ajoquserpat, immikkut nusutsissutissatut pisinnaatitaaffiit, ilaasut immikkut tamaasa eqqarsaatigalugit (imm. 8 naapertorlugu SDR) taarsisussaassutaasup 128.821-it qaangingippagit, angallassisup akisussaaffia peerneqarsinnaangilaq imaluunniit killilersorneqarsinnaangilaq.

Imm. 2. imm. 1-i malillugu, ilaasut immikkut tamaasa eqqarsaatigalugit, 128.821 SDR-inik qaangiisumik ajoqusernermut angallassisoo akisussaangilaq, angallassisup uppersarsinnaappagit makku,«

I nr. 21 skal der i § 111, stk. 3, ændres »4.694« til: »5.346«, således som hel sætning, samt som opdateret, lyde:

»§ 111, imm. 3. Ilaasunik angallassinermi, kinguaattoornerup kinguneranik ajoqusernermut, angallassisup akisussaaffia, ilaasunut immikkut tamanut 4.694 SDR-inut killiligaavoq.«

Ændres til:

»§ 111, imm. 3. Ilaasunik angallassinermi, kinguaattoornerup kinguneranik ajoqusernermut, angallassisup akisussaaffia, ilaasunut immikkut tamanut 5.346 SDR-inut killiligaavoq.«

I nr. 22 skal der i § 111, stk. 4, 1. pkt., ændres »1.131« til: »1.288«, således som hele sætninger, samt som opdateret, lyde:

» Imm. 4. angalanermi nassatanik angallassinermi, angalanermi nassatanik annaasaqarnerup, ajoqusiinerup imaluunniit kinguaattoornerup malitsigisaanik ajoqusiinermut angallassisup akisussaaffia, ilaasut immikkut tamaasa eqqarsaatigalugit 1.131 SDR-inut killiligaavoq.«

Ændres til:

» Imm. 4. angalanermi nassatanik angallassinermi, angalanermi nassatanik annaasaqarnerup, ajoqusiinerup imaluunniit kinguaattoornerup malitsigisaanik ajoqusiinermut angallassisup akisussaaffia, ilaasut immikkut tamaasa eqqarsaatigalugit 1.288 SDR-inut killiligaavoq.«

I nr. 23 skal der i § 111, stk. 5, 1. pkt., ændres »19« til: »22«, således som hele sætninger, samt som opdateret, lyde:

»§ 111, Imm. 5. Usinik angallassinermi, usit annaaneqarnerisa, ajoqusernerisa imaluunniit kinguaattoornerisa malitsigisaanik ajoqusiinermi angallassisup akisussaaffia, kg.-mut 19 SDR-inut killiligaavoq.«

Ændres til:

»§ 111, *Imm. 5.* Usinik angallassinermi, usit annaaneqarnerisa, ajoqusernerisa imaluunniit kinguaattoornerisa malitsigisaanik ajoqusiinermi angallassisup akisussaaffia, kg.-mut 22 SDR-inut killiligaavoq.«

I nr. 24 skal der i § 130, stk. 1, 1. pkt., ændres »ham« til: »ejeren«, hvorfor den oprindelige samt den opdaterede sætning vises i oversat form herunder:

»§ 130. Timmisartumut § 2, imm. 1, naqinneq a naapertorlugu qallunaat killeqarfiata iluani silaannakkut angallannermut, imaluunniit § 2, imm. 1, naqinneq c naapertorlugu silaannakkut angallannermut misileraanissamut, atorniarneqartumut piginnittuusoq, – naalagaaffik piginnittuunngippat –, inummut imaluunniit angallatip silataaniittumut pigisamut, silaannakkut angallannerup malitsigisaanik aseruinnermut, taassumunnga angummut imaluunniit atuisumut pilersinnaasumut taarsiivigineqarnissamik piunasaqaammut matussusiinissamut sillimmasersimassaaq imaluunniit sillimmasiinnermik atatitsiinnassaaq.«

Ændres til:

»§ 130. Timmisartumut § 2, imm. 1, naqinneq a naapertorlugu qallunaat killeqarfiata iluani silaannakkut angallannermut, imaluunniit § 2, imm. 1, naqinneq c naapertorlugu silaannakkut angallannermut misileraanissamut, atorniarneqartumut piginnittuusoq, – naalagaaffik piginnittuunngippat –, inummut imaluunniit angallatip silataaniittumut pigisamut, silaannakkut angallannerup malitsigisaanik aseruinnermut, piginnittumut imaluunniit atuisumut pilersinnaasumut taarsiivigineqarnissamik piunasaqaammut matussusiinissamut sillimmasersimassaaq imaluunniit sillimmasiinnermik atatitsiinnassaaq.«

I nr. 26, sidste afsnit vedr. § 148, stk. 1, 1. pkt., indsættes efter, (på grønlandsk før), »befordre« », undtagen for passagerer befordret i perioden 1. juni 2021 til 31. december 2021«, hvorfor den oprindelige samt den opdaterede sætninger er som lyder:

»§ 148. *Imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni.* Timmisartortitseqatigiiffiit, ingerlatseqatigiiffiup angallataminut tamanut 4,75 kr.-inik akitsuummik Angallannermut-, Sanaartornermut- aamma Ineqarnermut Aqutsisoqarfimmut akiliisassapput.«

Ændres til:

»§ 148. *Imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni.* Timmisartortitseqatigiiffiit, 1. juni 2021-imiit 31. december 2021-ip tungaanut piffissami ingerlatseqatigiiffiup angallatai ilaasut minillugit, ingerlatseqatigiiffiup angallataminut tamanut 5,00 kr.-inik akitsuummik Angallannermut-, Sanaartornermut- aamma Ineqarnermut Aqutsisoqarfimmut akiliisassapput.«

I nr. 27 i § 148, *stk. 1, 1. pkt.*, ændres »4,75« til: »5,00«, og lyder som, oprindeligt samt opdateret, helsætning således:

»§ 148. *Imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni.* Timmisartortitseqatigiiffiit, 1. juni 2021-imiit 31. december 2021-ip tungaanut piffissami ingerlatseqatigiiffiup angallatai ilaasut minillugit, ingerlatseqatigiiffiup angallataminut tamanut 4,75 kr.-inik akitsuummik Angallannermut-, Sanaartornermut- aamma Ineqarnermut Aqutsisoqarfimmut akiliisassapput.«

Ændres til:

»§ 148. *Imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni.* Timmisartortitseqatigiiffiit, 1. juni 2021-imiit 31. december 2021-ip tungaanut piffissami ingerlatseqatigiiffiup angallatai ilaasut minillugit, ingerlatseqatigiiffiup angallataminut tamanut 5,00 kr.-inik akitsuummik Angallannermut-, Sanaartornermut- aamma Ineqarnermut Aqutsisoqarfimmut akiliisassapput.«

I nr. 29 skal der i § 148, *stk. 3, stk. 4, 1. pkt.*, og *stk. 6 og 7*, ændres »stk. 2« til: »stk. 1«, hvorfor de oprindelige helsætninger samt de opdaterede helsætninger er affattet herunder:

»§ 148. *Imm. 3. Imm. 2-mi eqqaaneqartoq akitsuut, marluk inorlugit ukiulinnut, ilaasunut ingerlaqqittussanut- aamma timmisartumik allamik ingerlaqqittussanut, akilerneqartassanngilaq.*

Imm. 4. Imm. 2-mi akitsuut, annertussusiliinermut, nalimmassaatitut procenti pillugu inatsit naapertorlugu, aningaasaqarnermut ukiorititamut pineqartumut tulluarsaanermut procentimut ilassutitut 2 pct.-inik ukiumut ataasiarlugu nalimmassarneqartassaaq, aammalu aningaasaqarnermut ukiorititaq pineqartoq immikkut qaammatinik 36-nik aamma 24-nik sioqqullugu qaammatinik 12-

inik sivisussusillit piffissat marluk akornanni, ilaasoqarnermut amerleriaammik procentimiit ilanngaatineqartassalluni.

Imm. 6. Imm. 2 malillugu akitsuut (afgift) aamma imm. 5 malillugu akitsuut (gebyr) piffissaq eqqorlugu akilerneqanngippata, erniat pillugit inatsimmi § 5 naapertorlugu ernianik ilaneqassapput.

Imm. 7. Transport-, bygnings- og boligminister-i imm. 2 malillugu akitsuummik (afgift) aamma imm. 5 malillugu akitsuummik (gebyr)akiliisitsiniaaneq il.il. pillugit maleruagassanik, ilaatillugu eqqaasitsissutitut allakkanut il.il. akiliineq pillugu maleruagassanik aalajangersaasinnaavoq.«

Ændres til:

»§ 148. *Imm. 3.* Imm. 1-imi eqqaaneqartoq akitsuut, marluk inorlugit ukiulinnut, ilaasunut ingerlaqqittussanut- aamma timmisartumik allamik ingerlaqqittussanut, akilerneqartassanngilaq.

Imm. 4. Imm. 1-imi akitsuut, annertussusiliinermut, nalimmassaatitut procenti pillugu inatsit naapertorlugu, aningaasaqarnermut ukiorititamut pineqartumut tulluarsaanermut procentimut ilassutitut 2 pct.-inik ukiumut ataasiarlugu nalimmassarneqartassaaq, aammalu aningaasaqarnermut ukiorititaq pineqartoq immikkut qaammatinik 36-nik aamma 24-nik sioqqullugu qaammatinik 12-inik sivisussusillit piffissat marluk akornanni, ilaasoqarnermut amerleriaammik procentimiit ilanngaatineqartassalluni.

Imm. 6. Imm. 1-i malillugu akitsuut (afgift) aamma imm. 5 malillugu akitsuut (gebyr) piffissaq eqqorlugu akilerneqanngippata, erniat pillugit inatsimmi § 5 naapertorlugu ernianik ilaneqassapput.

Imm. 7. Transport-, bygnings- og boligminister-i imm. 1-i malillugu akitsuummik (afgift) aamma imm. 5 malillugu akitsuummik (gebyr)akiliisitsiniaaneq il.il. pillugit maleruagassanik, ilaatillugu eqqaasitsissutitut allakkanut il.il. akiliineq pillugu maleruagassanik aalajangersaasinnaavoq.«

I nr. 31 skal der i § 148, stk. 4, 3. pkt., der bliver 4. pkt., udgå »hvert år«, hvorfor den oprindelige oversatte samt opdaterede sætninger er som lyder:

»Transport-, bygnings- og boligminister-ip nalimmassaaneq/maleruagassiuineq ukiut tamaasa nalunaarutigisassavaa.«

Ændres til:

»Transport-, bygnings- og boligminister-ip nalimmassaaneq/maleruagassiuineq nalunaarutigisassavaa.«

I nr. **32** skal der i § **149**, *stk. 4, 3. pkt., og stk. 10, 2. pkt., ændres »ham« til: »arbejdsgiveren«.*», hvorfor den oprindelige oversatte samt opdaterede sætninger er som lyder:

»§ **149**, *Imm. 4, oqaaseqatigiit pingajuanni.* Naak unioqqutitsineq tassunga angummut piaarinertut imaluunniit mianersuaallionertut pisuutitsissutaasinnaangikkaluartoq, § 40 b-mik unioqqutitsinermut, akiliisitsinermik akisussaaffimmik sulisitsisumut tunniussisoqarsinnaavoq.

Imm. 10. oqaaseqatigiit aappaanni. Aammattaaq kapitali 4 A malillugu suliarineqartuni malittarisassani, aalajangersarneqarsinnaavoq, sulisitsisoq, tamakkua malillugit atuutilersinneqartunik malittarisassanik imaluunniit peqqusissutinik imaluunniit inerteqqutinik unioqqutitsisoq, naak unioqqutitsineq tassunga angummut piaarinertut imaluunniit mianersuaallionertut pisuutitsissutaasinnaangikkaluartoq, akiliisitsinermik akisussaaffimmik tunniussisoqarsinnaavoq.«

Ændres til:

»§ **149**, *Imm. 4, oqaaseqatigiit pingajuanni.* Naak unioqqutitsineq sulisitsisumut piaarinertut imaluunniit mianersuaallionertut pisuutitsissutaasinnaangikkaluartoq, § 40 b-mik unioqqutitsinermut, akiliisitsinermik akisussaaffimmik sulisitsisumut tunniussisoqarsinnaavoq.

Imm. 10. oqaaseqatigiit aappaanni. Aammattaaq kapitali 4 A malillugu suliarineqartuni malittarisassani, aalajangersarneqarsinnaavoq, sulisitsisoq, tamakkua malillugit atuutilersinneqartunik malittarisassanik imaluunniit peqqusissutinik imaluunniit inerteqqutinik unioqqutitsisoq, naak unioqqutitsineq sulisitsisumut piaarinertut imaluunniit mianersuaallionertut pisuutitsissutaasinnaangikkaluartoq, akiliisitsinermik akisussaaffimmik tunniussisoqarsinnaavoq.«

I nr. **33** skal der i § **149**, *stk. 8, indsættes efter »§ 3«: », stk. 1 og 2,*», hvorfor den oprindelige oversatte samt den opdaterede oversatte sætning er som lyder:

»Imm. 8. § 3, §§ 82, 82 a, 83 aamma § 85, imm. 2 aamma 3 malillugit aalajangersarneqartunik aalajangersakkanik unioqqutitsineq, akiliisitsinermik imaluunniit ukiut marluk tikillugit parnaarussaanermik pillarneqaataassaaq, taamaattoq tak. § 149 a.«

Ændres til:

»Imm. 8. § 3, imm. 1 aamma 2, §§ 82, 82 a, 83 aamma § 85, imm. 2 aamma 3 malillugit aalajangersarneqartunik aalajangersakkanik unioqqutitsineq, akiliisitsinermik imaluunniit ukiut marluk tikillugit parnaarussaanermik pillarneqaataassaaq, taamaattoq tak. § 149 a.«

I nr. **35** skal der i § 149, stk. 12, der bliver stk. 13, ændres »§ 57« til: »§ 57, stk. 1 og 2«. hvorfor den oprindelige oversatte samt den opdaterede oversatte sætning er som lyder:

»Imm. 12(13). § 57, § 59, imm. 2 aamma 3 aamma § 60, imm. 2 malillugit aalajangersarneqartunik atugassarititaasunik aamma piumasaqaatinik unioqqutitsineq, akiliisitsinermik imaluunniit qaammatit sisamat tikillugit parnaarussaanermik pillarneqaataassaaq.«

Ændres til:

»Imm. 12(13). § 57, imm. 1 aamma 2, § 59, imm. 2 aamma 3 aamma § 60, imm. 2 malillugit aalajangersarneqartunik atugassarititaasunik aamma piumasaqaatinik unioqqutitsineq, akiliisitsinermik imaluunniit qaammatit sisamat tikillugit parnaarussaanermik pillarneqaataassaaq.«